# Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2016/C 365/05)

## VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHĽADÁVANIE A PRIESKUM LOŽÍSK ROPY A ZEMNÉHO PLYNU A ŤAŽBU ROPY A ZEMNÉHO PLYNU V OBLASTI RYKI

### ODDIEL I: PRÁVNY ZÁKLAD

1. Článok 49 h ods. 2 Zákona o geologickom a banskom práve [Zbierka zákonov (*Dziennik Ustaw*) z roku 2015, bod 196, v znení zmien]

2. Nariadenie vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171)

3. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3; mimoriadne vydanie v poľštine: kapitola 6, zväzok 2, s. 262)

### ODDIEL II: SUBJEKT OZNAMUJÚCI VÝZVU

Názov: Ministerstvo životného prostredia
Poštová adresa: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Poľsko
Tel. +48 223692449, +48 223692447. Fax: +48 223692460
Webové sídlo: www.mos.gov.pl

### ODDIEL III: PREDMET KONANIA

1. **Druh činností, na ktoré sa má udeliť koncesia**

Koncesia na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Ryki, koncesné bloky 276, 277, 296 a 297.

2. **Územie, na ktorom sa majú vykonávať činnosti**

Hranice oblasti, na ktorú sa vzťahuje toto ponukové konanie, sú vymedzené priamkami spájajúcimi body s týmito súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

| Číslo bodu | X [PL-1992] | Y [PL-1992] |
|---|---|---|
| 1 | 435 481,979 | 700 604,461 |
| 2 | 412 349,860 | 725 578,280 |
| 3 | 407 494,550 | 731 105,463 |
| 4 | 398 381,374 | 724 478,081 |
| 5 | 391 027,020 | 724 815,787 |
| 6 | 398 721,512 | 708 533,597 |
| 7 | 406 938,848 | 691 560,887 |
| 8 | 407 325,820 | 692 222,720 |
| 9 | 409 150,210 | 695 716,820 |
| 10 | 416 283,820 | 695 521,790 |
| 11 | 417 513,160 | 683 035,520 |

| Číslo bodu | X [PL-1992] | Y [PL-1992] |
|---|---|---|
| 12 | 420 925,352 | 682 944,964 |
| 13 | 421 010,200 | 685 294,800 |
| 14 | 420 923,257 | 685 271,705 |
| 15 | 420 469,347 | 685 725,435 |
| 16 | 420 460,444 | 686 189,020 |
| 17 | 419 968,312 | 687 320,488 |
| 18 | 419 554,494 | 687 716,988 |
| 19 | 419 553,988 | 688 409,446 |
| 20 | 420 317,355 | 689 664,428 |
| 21 | 420 580,600 | 689 659,355 |
| 22 | 421 133,163 | 688 618,600 |
| 23 | 421 361,480 | 694 639,270 |
| 24 | 424 645,990 | 692 342,610 |
| 25 | 435 143,760 | 691 942,040 |

Plocha zvislého priemetu oblasti, na ktorú sa vzťahuje toto ponukové konanie, predstavuje 968,69 km².

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje ponukové konanie, sa nachádza v týchto okresoch a obciach v Mazovskom a Lubelskom vojvodstve:

okres Kozienice, obce Gniewoszów (2,53 % plochy), Sieciechów (0,19 %), Kozienice (0,07 %),

okres Garwolin, obec Trojanów (6,82 %),

okres Ryki, obce Kłoczew (4,10 %), **Ryki (16,01 %)**, Stężyca (6,77 %), Dęblin (3,91 %), Nowodwór (1,39 %), Ułęż (5,24 %),

okres Lubartów, obce Michów (0,82 %), Abramów (4,94 %),

okres Puławy, obce Baranów (7,85 %), Żyrzyn (13,34 %), Puławy (8,56 %), mesto Puławy (2,79 %), Końskowola (5,94 %), Kurów (8,15 %), Nałęczów (0,18 %), Markuszów (0,41 %).

Cieľom prác, ktoré sa majú vykonať v devónskych a karbónskych útvaroch, je zdokumentovať ložiská ropy a zemného plynu v opísanej oblasti a uskutočniť ťažbu z týchto ložísk.

3. **Lehota na predkladanie ponúk najmenej 90 dní odo dňa uverejnenia oznámenia a miesto ich predkladania**

Ponuky musia byť predložené v sídle ministerstva životného prostredia najneskôr v 91. deň lehoty začínajúcej dňom nasledujúcim po dni uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, do 16:00 hod. SEČ/SELČ.

4. **Podrobné podmienky predkladania ponúk, ktoré zahŕňajú aj kritériá hodnotenia ponúk a určenie ich váhy a ktorými sa zabezpečuje splnenie podmienok uvedených v článku 49k Zákona o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011**

Ponuky môžu predkladať subjekty, ktorým bolo vydané rozhodnutie o kladnom hodnotení v kvalifikačnom konaní, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 16 bodoch 1 a 2 Zákona o geologickom a banskom práve, samostatne alebo ako prevádzkovateľ, ak o koncesiu žiadajú viaceré subjekty spoločne.

Doručené ponuky posúdi komisia pre vyhodnotenie ponúk na základe týchto kritérií:

30 % – finančné možnosti, ktoré poskytujú primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov,

25 % – technické možnosti na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ich ťažbu, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a potenciálu ľudských zdrojov,

20 % – rozsah a harmonogram navrhovaných geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií,

10 % – skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov alebo ťažby uhľovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia,

10 % – navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií s využitím inovačných prvkov vyvinutých pre tento projekt,

5 % – rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií vrátane vrtných jadier.

Ak po vyhodnotení ponúk na základe uvedených kritérií získajú dve alebo viac ponúk rovnaké hodnotenie, dodatočným kritériom umožňujúcim konečný výber medzi ponukami bude výška poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov splatného počas fázy vyhľadávania a prieskumu.

5. **Minimálny rozsah geologických informácií**

| | |
|---|---|
| Údaje o koncesii | názov oblasti: Ryki<br>poloha: na pevnine; koncesné bloky 276, 277, 296 a 297 |
| Typ ložiska | konvenčné ložiská ropy a zemného plynu a nekonvenčné ložiská zemného plynu |
| Štrukturálne úrovne | kenozoická<br>mezozoická<br>paleozoická |
| Ropné systémy | I – konvenčné, mladšie paleozoikum (devón + karbón)<br>II – nekonvenčné, paleozoikum (vrchný devón, frasn) |
| Materské horniny | I – devónske ílovce a slieňovce (frasn a famen) a karbónske sedimenty ílovitých slieňovcov<br>II – vápence vrchného devónu (frasn) |
| Ložiskové horniny | I – klastické sedimenty a pieskovce vrchného karbónu s inklúziami slieňovcov vrchného devónu (famen)<br>II – vápence vrchného devónu (frasn) |
| Nepriepustné horniny | I – ílovito-slieňovcové, uhličitanové, slieňové skaly a miestami devónske evaporitické skaly a komplexy karbónskych slieňovcov, pieskovcov a ílovcov<br>II – vápence vrchného devónu (frasn) |
| Hrúbka nadložia | od 1 150 m v juhovýchodnej časti do 1 500 m v severozápadnej časti |

| | |
|---|---|
| Typ pasce | štruktúrny, stratigrafický, štruktúrno-stratigrafický |
| Ložiská zistené v blízkosti (ZP – zemný plyn, R – ropa) | Glinnik (R) – objavené v roku 1991, kumulatívna ťažba: 6 170 ton; produkcia v roku 2014: 340 ton; zásoby: 8 000 ton (priemyselné: 5 390 ton)<br><br>Glinnik (sprievodný ZP) – objavené v roku 1991, kumulatívna ťažba: 600 000 $m^3$; produkcia v roku 2014: 40 000 $m^3$; zásoby: 680 000 $m^3$ (priemyselné: 520 000 $m^3$)<br><br>Stężyca (ZP) – objavené v roku 2002, kumulatívna ťažba: 404 330 000 $m^3$; produkcia v roku 2014: 690 000 $m^3$; zásoby: 402 880 000 $m^3$ (priemyselné: 106 420 000 $m^3$)<br><br>Świdnik (R) – objavené v roku 1982, využívané v rokoch 1998 – 2003; kumulatívna ťažba: 9 520 ton a 710 000 $m^3$ sprievodného plynu<br><br>Ciecierzyn (ZP) – objavené v roku 1988, kumulatívna ťažba: 171 590 000 $m^3$ (od roku 2000); produkcia v roku 2014: 15 240 000 $m^3$; zásoby: 472 320 000 $m^3$ (priemyselné: 259 880 000 $m^3$)<br><br>Mełgiew A a B (ZP) – objavené v roku 1997; kumulatívna ťažba: 451 570 000 $m^3$ (od roku 2003); produkcia v roku 2014: 23 130 000 $m^3$; zásoby: 800 430 000 $m^3$ (priemyselné: 172 590 000 $m^3$) |
| Zrealizované seizmické prieskumy (vlastník) | 1974 Lublinská brázda 2D (Štátna pokladnica)<br><br>1979 – 1981, 1983 – 1986, 1988 – 1989 Tłuszcz – Dęblin – Lublin 2D (Štátna pokladnica)<br><br>1985 Wilga – Abramów 2D (Štátna pokladnica)<br><br>1989, 1991, 1993 – 1994 Tłuszcz – Dęblin – Lublin 2D (PGNiG)<br><br>1989 – 1992 Wilga – Abramów 2D (PGNiG)<br><br>1992, 1994, 1996 Żelechów – Radzyń Podlaski – Kock 2D (PGNiG)<br><br>1993 Żelechów – Radzyń Podlaski 2D (PGNiG)<br><br>1995 – 1997 Ryki – Żyrzyn 2D (PGNiG)<br><br>1998 Radość – Zamość 2D (Apache)<br><br>1999 Rycice 2D (Apache)<br><br>2003 – 2004 Pionki – Kazimierz 2D (Štátna pokladnica)<br><br>2003 Strych – Stężyca 2D (Štátna pokladnica)<br><br>2004 Pionki – Kazimierz 3D (Štátna pokladnica)<br><br>2005 Kock – Tarkawica 2D (Štátna pokladnica)<br><br>2011 Czernic – Ryki 2D (PGNiG) |
| Referenčné a ofsetové vrty (TVD) | referenčné vrty: Abramów 1 (4 825,8 m), Dęblin 8 (2 928,1 m)<br><br>ofsetové vrty: Stężyca 1 (3 724 m) |

6. **Termín začatia činností**

Činnosti, na ktoré sa vzťahuje koncesia, sa začnú do 14 dní odo dňa, keď sa rozhodnutie o udelení koncesie stane konečným.

7. **Podmienky udelenia koncesie týkajúce sa najmä výšky, rozsahu a spôsobu poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 1 Zákona o geologickom a banskom práve a v odôvodnených prípadoch výška, rozsah a spôsob poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 2 uvedeného zákona**

Úspešný uchádzač musí poskytnúť zábezpeku pre prípad nesplnenia alebo nedostatočného splnenia podmienok stanovených v koncesii a na financovanie zatvorenia areálu bane v prípade vypršania koncesie, odňatia koncesie alebo straty jej platnosti. Táto zábezpeka sa musí poskytnúť na obdobie odo dňa udelenia koncesie až po koniec fázy vyhľadávania a prieskumu. Výška zábezpeky je 100 000 PLN. Spôsob a dátum platby sa riadia článkom 49x ods. 4 a 5 Zákona o geologickom a banskom práve.

8. **Minimálny rozsah geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií**

Navrhovaný minimálny program geologických prác vo fáze vyhľadávania a prieskumu:

I. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah: interpretácia a analýza archívnych geologických údajov

II. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah: vykonanie seizmických prieskumov 2D (100 km) alebo vyvŕtanie jedného vrtu do maximálnej hĺbky 5 000 m s povinným jadrovaním predpokladaných intervalov

III. etapa – trvanie: 24 mesiacov

rozsah: vyvŕtanie jedného vrtu do maximálnej hĺbky 5 000 m s povinným jadrovaním predpokladaných intervalov

IV. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah: analýza získaných údajov

9. **Obdobie, na ktoré sa má koncesia udeliť**

Obdobie platnosti koncesie je 10 rokov a zahŕňa:

— fázu vyhľadávania a prieskumu v trvaní piatich rokov odo dňa udelenia koncesie,

— fázu ťažby odo dňa získania investičného rozhodnutia.

10. **Osobitné podmienky vykonávania činností a zabezpečenia verejnej bezpečnosti, verejného zdravia, ochrany životného prostredia a racionálneho hospodárenia s ložiskami**

Vykonávaním pracovného programu v rámci koncesie nesmú byť dotknuté práva majiteľov pozemkov, ani povinnosť plniť ostatné požiadavky stanovené právnymi predpismi, najmä Zákonom o geologickom a banskom práve, a požiadavky týkajúce sa využívania pôdy, ochrany životného prostredia, poľnohospodárskej a lesnej pôdy, prírody, vôd a odpadu.

11. **Vzor zmluvy o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov**

Vzor zmluvy sa nachádza v prílohe.

12. **Informácie o výške poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov**

Minimálna výška poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov pre oblasť Ryki je v základnom päťročnom období 205 866 PLN (slovom: dvestopäťtisíc osemsto šesťdesiatšesť zlotých) ročne. Pri indexácii ročného poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov na účely vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín sa zohľadnia indexy priemerných ročných spotrebiteľských cien stanovených kumulatívne na obdobie od uzatvorenia zmluvy do roku, ktorý predchádza dňu splatnosti poplatku, oznámené predsedom Ústredného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky (*Monitor Polski*) (článok 49h ods. 3 bod 12 Zákona o geologickom a banskom práve).

13. **Informácie o požiadavkách, ktoré musí ponuka spĺňať, a dokumenty požadované od uchádzačov**

1. Ponuka musí obsahovať:

    1. meno/názov (obchodný názov) a sídlo uchádzača;

    2. predmet ponuky spolu s vymedzením oblasti, na ktorú sa má udeliť koncesia a práva na využívanie ťažobných pozemkov;

    3. obdobie, na ktoré sa má udeliť koncesia, trvanie fázy vyhľadávania a prieskumu a dátum začiatku činností;

    4. cieľ, rozsah a povaha geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií a informácie o prácach, ktoré sa majú vykonať na dosiahnutie stanoveného cieľa, ako aj technológie, ktoré sa majú použiť;

    5. harmonogram geologických prác vrátane geologických operácií rozdelený podľa rokov a ich rozsah;

6. rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií, a to aj z vrtného jadra, podľa článku 82 ods. 2 bodu 2 Zákona o geologickom a banskom práve;

7. práva uchádzača k nehnuteľnosti (oblasti), v rámci ktorej sa majú plánované činnosti vykonávať, alebo právo, o ktorého udelenie daný subjekt žiada;

8. zoznam oblastí, na ktoré sa vzťahujú systémy ochrany prírody; táto požiadavka sa netýka projektov, pre ktoré sa požaduje rozhodnutie o environmentálnych podmienkach;

9. spôsob predchádzania negatívnym vplyvom plánovaných činností na životné prostredie;

10. rozsah geologických údajov, ktoré má uchádzač k dispozícii;

11. skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov alebo ťažby uhľovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia;

12. technické možnosti na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ich ťažbu, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a potenciálu ľudských zdrojov;

13. finančné možnosti, ktoré poskytujú primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov;

14. navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických a ťažobných operácií;

15. navrhovaná výška poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov, ktorá nie je nižšia než suma uvedená v oznámení o začatí ponukového konania;

16. navrhovaný spôsob zloženia zábezpeky;

17. ak ponuku predkladá spoločne viacero subjektov, ponuka musí navyše obsahovať:

    a) mená/názvy (obchodné názvy) a sídla všetkých subjektov predkladajúcich ponuku;

    b) údaje o prevádzkovateľovi;

    c) percentuálne podiely na nákladoch geologických prác vrátane geologických operácií navrhované v zmluve o spolupráci;

2. Ponuka predložená v rámci ponukového konania musí spĺňať požiadavky a podmienky stanovené v oznámení o začatí ponukového konania.

3. K ponukám sa pripájajú tieto dokumenty:

    1. doklady o existencii skutočností opísaných v ponuke, najmä výpisy z príslušných registrov;

    2. doklad o zložení zábezpeky;

    3. kópia rozhodnutia potvrdzujúceho kladný výsledok kvalifikačného konania, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 17 Zákona o geologickom a banskom práve;

    4. grafické prílohy vypracované v súlade s požiadavkami na ťažobné mapy s vyznačením správnych hraníc krajiny;

    5. ak sa pri vykonávaní koncesie použijú technické zdroje iných subjektov, písomné záväzky, že sa technické zdroje poskytnú subjektu zúčastňujúcemu sa ponukového konania;

    6. dve kópie projektu geologických operácií.

4. Uchádzači môžu z vlastnej iniciatívy poskytnúť vo svojej ponuke dodatočné informácie alebo k nej pripojiť dodatočné dokumenty.

5. Dokumenty predkladané uchádzačmi musia byť originály alebo úradne overené kópie originálov, ako je stanovené v správnom poriadku. Táto požiadavka sa neuplatňuje na kópie dokumentov, ktoré sa majú pripojiť k ponukám a ktoré vypracoval orgán udeľujúci koncesie.

6. Dokumenty vypracované v cudzom jazyku treba predložiť spolu s prekladom do poľštiny vyhotoveným súdnym prekladateľom.

7. Ponuky sa predkladajú v zapečatenej obálke alebo balíku s menom/názvom (obchodným názvom) uchádzača a s uvedením predmetu ponukového konania.

8. Ponuky predložené po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa vrátia uchádzačom neotvorené.

14. **Informácie o spôsobe zloženia zábezpeky, jej výške a dátume platby**

Uchádzači musia zložiť zábezpeku vo výške 1 000 PLN (slovom: tisíc zlotých) pred vypršaním lehoty na predkladanie ponúk.

ODDIEL IV: ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

IV.1. **Komisia pre vyhodnotenie ponúk**

Na účely vykonania ponukového konania a výberu najvýhodnejšej ponuky vymenuje orgán udeľujúci koncesie komisiu pre vyhodnotenie ponúk. Zloženie komisie a jej rokovací poriadok sú stanovené v nariadení vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171). Komisia pre vyhodnotenie ponúk predkladá orgánu udeľujúcemu koncesie na schválenie správu o ponukovom konaní. Táto správa je spolu s ponukami a všetkými dokumentmi týkajúcimi sa ponukového konania prístupná pre ostatné subjekty predkladajúce ponuky.

IV.2. **Dodatočné vysvetlenia**

Do siedmich dní odo dňa zverejnenia oznámenia môže zainteresovaný subjekt predložiť orgánu udeľujúcemu koncesie žiadosť o poskytnutie vysvetlení týkajúcich sa podrobných podmienok ponukového konania. Orgán udeľujúci koncesie uverejní do siedmich dní odo dňa doručenia žiadosti vysvetlenia v úradnom vestníku (*Biuletyn Informacji Publicznej*) na stránke úradu podriadeného tomuto orgánu.

IV.3. **Dodatočné informácie**

Poľská geologická služba zostavila súbor geologických údajov (*Pakiet danych geologicznych*) obsahujúci úplné informácie o oblasti, na ktorú sa vzťahuje ponukové konanie, dostupný na webovom sídle ministerstva životného prostredia (www.mos.gov.pl) a na odbore geológie a ťažobných koncesií

Ministry of the Environment
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warsawa
POLSKA/POĽSKO
Tel. +48 223692449
Fax: +48 223692460

*PRÍLOHA*

**ZMLUVA**

**o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Ryki**

uzavretá vo Varšave dňa ..... 2016 medzi:

Štátnou pokladnicou – ministrom životného prostredia, v mene a zastúpení ktorého koná na základe splnomocnenia č. 5 z 27. januára 2016 štátny tajomník ministerstva životného prostredia, hlavný poľský geológ, pán Mariusz Orion Jędrysek, ďalej len „Štátna pokladnica"

a

XXX so sídlom v: ..... (úplná adresa) .....,

ďalej len „držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov",

v tomto znení:

**§ 1**

1. Štátna pokladnica ako výhradný vlastník vnútra zemskej kôry pokrývajúcej oblasť obcí Gniewoszów, Sieciechów a Trojanów a mesta a obce Kozienice v Mazovskom vojvodstve a obcí Kłoczew, Stężyca, Nowodwór, Ułęż, Michów, Abramów, Baranów, Żyrzyn, Puławy, Końskowola, Kurów a Markuszów, miest a obcí Ryki a Nałęczów a miest Dęblin a Puławy v Lubelskom vojvodstve, ktorej hranice vymedzujú priamky spájajúce body (1 až 25) s týmito súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

| Č. | Súradnice | |
|---|---|---|
| | X | Y |
| 1 | 435 481,979 | 700 604,461 |
| 2 | 412 349,860 | 725 578,280 |
| 3 | 407 494,550 | 731 105,463 |
| 4 | 398 381,374 | 724 478,081 |
| 5 | 391 027,020 | 724 815,787 |
| 6 | 398 721,512 | 708 533,597 |
| 7 | 406 938,848 | 691 560,887 |
| 8 | 407 325,820 | 692 222,720 |
| 9 | 409 150,210 | 695 716,820 |
| 10 | 416 283,820 | 695 521,790 |
| 11 | 417 513,160 | 683 035,520 |
| 12 | 420 925,352 | 682 944,964 |
| 13 | 421 010,200 | 685 294,800 |
| 14 | 420 923,257 | 685 271,705 |
| 15 | 420 469,347 | 685 725,435 |

| Č. | Súradnice | |
|---|---|---|
| | X | Y |
| 16 | 420 460,444 | 686 189,020 |
| 17 | 419 968,312 | 687 320,488 |
| 18 | 419 554,494 | 687 716,988 |
| 19 | 419 553,988 | 688 409,446 |
| 20 | 420 317,355 | 689 664,428 |
| 21 | 420 580,600 | 689 659,355 |
| 22 | 421 133,163 | 688 618,600 |
| 23 | 421 361,480 | 694 639,270 |
| 24 | 424 645,990 | 692 342,610 |
| 25 | 435 143,760 | 691 942,040 |

týmto udeľuje držiteľovi práv na využívanie ťažobných pozemkov práva na využívanie ťažobných pozemkov v uvedenej oblasti, ktorej hornú hranicu tvorí dolná hranica pozemkov a dolnú hranicu podložie devónskych útvarov, pod podmienkou, že držiteľ práv na využívanie ťažobných pozemkov do jedného roka od uzavretia zmluvy o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov získa koncesiu na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Ryki.

2. Ak sa nesplní podmienka získať koncesiu uvedená v odseku 1, platnosť záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy sa končí.

3. V oblasti horninového útvaru uvedenej v odseku 1 je držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov oprávnený:

   1. vykonávať v devónskych a karbónskych útvaroch činnosti spojené s vyhľadávaním a prieskumom ložísk ropy a zemného plynu a s ich ťažbou a

   2. vykonávať vo zvyšku oblasti všetky práce a činnosti, ktoré sú nevyhnutné na získanie prístupu k devónskym a karbónskym útvarom.

4. Plocha zvislého priemetu opísanej oblasti predstavuje 968,69 km².

**§ 2**

1. Zmluva o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov sa začne vykonávať dňom získania koncesie.

2. Práva na využívanie ťažobných pozemkov sa s výhradou ustanovení § 9 udeľujú na obdobie 10 rokov, pričom päť rokov je určených na fázu vyhľadávania a prieskumu a päť rokov na fázu ťažby.

3. Platnosť práv na využívanie ťažobných pozemkov sa končí dňom skončenia platnosti koncesie.

**§ 3**

1. Držiteľovi povolenia na využívanie ťažobných pozemkov sa udeľuje výlučné právo využívať ťažobné pozemky v oblasti stanovenej v § 1 na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Ryki a zároveň vykonávať v tejto oblasti všetky práce a činnosti potrebné na tento účel v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä so Zákonom o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011 [Zbierka zákonov *(Dziennik Ustaw)* z roku 2015, bod 196 v znení zmien], ďalej len „Zákon o geologickom a banskom práve“, a rozhodnutiami vydanými na ich základe. Vo fáze vyhľadávania a prieskumu je držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov oprávnený využívať nerastné suroviny, ktoré sú predmetom prieskumu, iba v rozsahu potrebnom na vypracovanie geologicko-investičnej dokumentácie.

2. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov sa zaväzuje písomne oznámiť Štátnej pokladnici akékoľvek zmeny vedúce k zmene názvu, organizačnej formy, registračných a identifikačných čísel, zvýšeniu alebo zníženiu základného imania, prevodu koncesie na iný subjekt, podaniu žiadosti o vyhlásenie konkurzu, vyhláseniu konkurzu, začatiu vyrovnávacieho konania alebo začatiu likvidačného konania. Štátna pokladnica môže v týchto prípadoch požadovať potrebné vysvetlenia. Oznámenie sa musí vykonať do 30 dní odo dňa, keď nastali uvedené skutočnosti.

**§ 4**

Zmluvou nie sú dotknuté práva tretích osôb, najmä vlastníkov pozemkov, ani povinnosť držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov plniť záväzky vyplývajúce z právnych predpisov, najmä záväzky týkajúce sa vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín a ochrany a využívania environmentálnych zdrojov.

**§ 5**

Štátna pokladnica si vyhradzuje možnosť stanoviť v rámci oblasti uvedenej v § 1 ods. 1 práva na využívanie ťažobných pozemkov na vykonávanie iných činností, než sú činnosti opísané v zmluve, spôsobom, ktorý nenarušuje práva držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov.

**§ 6**

1. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do Štátnej pokladnice za každý rok trvania využívania ťažobných pozemkov (počítaný ako 12 po sebe idúcich mesiacov) za práva na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti stanovenej v § 1 ods. 1 počas päťročnej fázy vyhľadávania a prieskumu tento poplatok:

a) ..... PLN (*suma*) (*slovom*: ..... *zlotých*) za prvý rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

b) ..... PLN (*suma*) (*slovom*: ..... *zlotých*) za druhý rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

c) ..... PLN (*suma*) (*slovom*: ..... *zlotých*) za tretí rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

d) ..... PLN (*suma*) (*slovom*: ..... *zlotých*) za štvrtý rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

e) ..... PLN (*suma*) (*slovom*: ..... *zlotých*) za piaty rok využívania ťažobných pozemkov počítaný od začiatku vykonávania zmluvy, do 30 dní od začiatku daného roka využívania ťažobných pozemkov;

– s výhradou ustanovení odseku 2.

2. Ak termín splatnosti poplatku za daný rok využívania ťažobných pozemkov pripadá na obdobie od 1. januára do 1. marca, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok do 1. marca. Pokiaľ však poplatok podlieha indexácii v súlade s odsekmi 3 až 5, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov ho zaplatí najskôr v deň oznámenia indexu uvedeného v odseku 3 a po zohľadnení tohto indexu.

3. Poplatok stanovený v odseku 1 podlieha indexácii podľa indexov priemerných ročných spotrebiteľských cien stanovených za obdobie od podpísania tejto zmluvy do roku, ktorý predchádza dňu splatnosti poplatku, oznámených predsedom Ústredného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky *Monitor Polski*.

4. Ak termín splatnosti poplatku pripadá na deň v tom istom kalendárnom roku, v ktorom bola uzavretá zmluva, poplatok nepodlieha indexácii.

5. Ak bola zmluva uzavretá a začala sa vykonávať v roku, ktorý predchádzal roku, na ktorý pripadá termín splatnosti poplatku, poplatok nepodlieha indexácii, pokiaľ ho držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do konca kalendárneho roka, v ktorom bola zmluva uzavretá a začala sa vykonávať.

6. Ak držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov stratí práva na využívanie ťažobných pozemkov, ktoré sú predmetom zmluvy, pred uplynutím lehoty stanovenej v § 2 ods. 1 a 2, má povinnosť zaplatiť poplatok za celý rok využívania ťažobných pozemkov, v ktorom tieto práva stratil. Ak však strata práv na využívanie ťažobných pozemkov súvisí s odňatím koncesie alebo s dôvodmi uvedenými v § 9 ods. 1, 3 alebo 4, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov má povinnosť zaplatiť poplatok za celé obdobie využívania uvedené v § 2 ods. 1 a 2, pričom sa zohľadní indexácia za rok, ktorý predchádzal vypovedaniu zmluvy. Poplatok sa uhradí do 30 dní odo dňa straty práv na využívanie ťažobných pozemkov. Strata práv na využívanie ťažobných pozemkov nezbavuje držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov jeho záväzkov týkajúcich sa ochrany životného prostredia súvisiacich s predmetom práv na využívanie ťažobných pozemkov, najmä ochrany ložísk.

7. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok za práva na využívanie ťažobných pozemkov prevodom na bankový účet ministerstva životného prostredia vedený v pobočke Poľskej národnej banky vo Varšave s číslom: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 pod názvom: udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov v súvislosti s udelením koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti Ryki.

   Za dátum zaplatenia poplatku sa bude považovať dátum pripísania prostriedkov na účet Štátnej pokladnice.

8. Poplatok stanovený v odseku 1 nepodlieha dani z tovarov a služieb. V prípade zmeny právnych predpisov, ktorou by sa zaviedlo zdanenie činností, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, bude výška poplatku zvýšená o hodnotu splatnej dane.

9. Štátna pokladnica písomne upovedomí držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov o zmenách čísla účtu uvedeného v odseku 7.

10. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov pošle Štátnej pokladnici kópie dokladov o zaplatení poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov stanoveného v odseku 1 do siedmich dní od jeho zaplatenia.

**§ 7**

Zmluvné strany do 30 dní odo dňa vydania investičného rozhodnutia, v ktorom sa vymedzujú podmienky ťažby ropy a zemného plynu, držiteľovi povolenia na využívanie ťažobných pozemkov podpíšu prílohu k tejto zmluve, v ktorej budú vymedzené podmienky vykonávania zmluvy vo fáze ťažby.

**§ 8**

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov môže s právami na využívanie ťažobných pozemkov podľa § 1 ods. 1 nakladať výlučne po získaní písomného súhlasu Štátnej pokladnice.

**§ 9**

1. Pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov poruší záväzky vyplývajúce zo zmluvy, má Štátna pokladnica s výhradou ustanovení odsekov 3 a 4 právomoc vypovedať zmluvu s okamžitou platnosťou bez nároku na vznesenie majetkoprávnych nárokov zo strany držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov. Vypovedanie zmluvy však nie je možné, pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov porušil záväzky stanovené v zmluve z dôvodu vyššej moci.

2. V prípade vypovedania zmluvy z dôvodov uvedených v odseku 1 zaplatí držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov Štátnej pokladnici zmluvnú pokutu vo výške 25 % poplatku za celé obdobie využívania vymedzené v § 2 ods. 1 a 2, pričom sa zohľadní indexácia za rok predchádzajúci roku, v ktorom bola zmluva vypovedaná.

3. Pokiaľ sa držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov s platbou poplatku omeškáoproti termínom uvedeným v § 6 ods. 1 alebo 2 o viac než sedem dní, Štátna pokladnica ho vyzve, aby zaplatil splatný poplatok do 7 dní odo dňa prijatia výzvy na zaplatenie pod hrozbou vypovedania zmluvy s okamžitou platnosťou.

4. Pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov neoznámi Štátnej pokladnici okolnosti uvedené v § 3 ods. 2 do 30 dní odo dňa, keď tieto okolnosti nastali, Štátna pokladnica môže vypovedať zmluvu úplne alebo čiastočne, pričom zachová 30-dňovú lehotu s platnosťou od konca kalendárneho mesiaca.

5. Zmluva zaväzuje držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov do skončenia platnosti koncesie a držiteľ ju nemôže vypovedať.

6. Vypovedanie zmluvy sa vykonáva písomne, inak nie je platné.

7. Strany súhlasia s tým, že v prípade vypovedania zmluvy zo strany Štátnej pokladnice je poplatok zaplatený za práva na využívanie ťažobných pozemkov uvedený v § 6 ods. 1 nevratný.

8. Štátna pokladnica si vyhradzuje právo požadovať náhradu škody vo výške presahujúcej výšku zmluvnej pokuty podľa všeobecných podmienok, pokiaľ je výška škody spôsobenej Štátnej pokladnici vyššia ako zmluvná pokuta.

**§ 10**

V prípade vyššej moci zmluvné strany bezodkladne podniknú všetky nevyhnutné kroky s cieľom dohodnúť sa na ďalšom postupe v súvislosti so vzniknutou situáciou. Pod vyššou mocou sa rozumejú neočakávané udalosti týkajúce sa bezprostredne držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov, ktoré znemožňujú vykonávanie činností, ktoré sú predmetom zmluvy, a ktoré sú nepredvídateľné a nebolo možné sa im vyhnúť.

**§ 11**

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov môže podať písomnú žiadosť o predĺženie platnosti zmluvy ako celku alebo jej časti, bez písomného požiadania je žiadosť neplatná.

**§ 12**

V prípade vypovedania zmluvy nemá držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov nárok na odškodnenie zo strany Štátnej pokladnice za zvýšenie hodnoty predmetu práv na využívanie ťažobných pozemkov.

**§ 13**

Spory, ktoré vznikli v dôsledku zmluvy, bude riešiť príslušný všeobecný súd podľa sídla Štátnej pokladnice.

**§ 14**

V oblastiach, ktoré zmluva neupravuje, sa uplatňujú ustanovenia Zákona o geologickom a banskom práve a Občianskeho zákonníka, najmä ustanovenia týkajúce sa prenájmu.

**§ 15**

Náklady spojené s uzavretím zmluvy znáša držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov.

**§ 16**

Zmeny zmluvy sa vykonávajú písomne, inak nie sú platné.

**§ 17**

Zmluva sa vyhotoví v troch rovnopisoch (jedno vyhotovenie pre držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov a dve vyhotovenia pre ministra životného prostredia).

**Štátna pokladnica** **Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov**